

# КОМИСИЯ

## РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 13 ноември 2007 година

**Държавна помощ С 37/2006 (ex NN 91/2005) – Схема за модернизиране на риболовни кораби  
приложена в Обединеното кралство**

(нотифицирано под номер С(2007) 5395)

(Само текстът на английски език е автентичен)

(текст от значение за ЕИП)

(2008/153/ЕО)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност и по-специално член 88, параграф 2 от него,

като взе предвид Споразумението за Европейското икономическо пространство и по-специално член 62, параграф 1, буква а) от него,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 659/1999 на Съвета от 22 март 1999 г., определящ подробни правила за прилагането на член 93 от Договора за ЕО<sup>(1)</sup>, и по-специално член 6, параграф 1 и член 14 от него,

като призова заинтересованите страни да представят своите коментари съгласно цитираните по-горе разпоредби<sup>(2)</sup>,

като има предвид че:

### I. ПРОЦЕДУРА

- (1) С писмо от 15 юни 2004 г. Комисията бе уведомена от гражданин на Обединеното кралство, че Съветът на Шетландските острови, орган на обществената власт на принадлежащите към Обединеното кралство Шетландски острови, е приложил мярка за помощ в риболовния сектор, която може би представлява незаконна държавна помощ. С писма от 24 август 2004 г., 4 февруари 2005 г., 11 май 2005 г. и 16 декември 2005 г. Комисията изиска от Обединеното кралство информация относно такава помощ. С писма от 10 декември 2004 г., 6 април 2005 г., 8 септември 2005 г. и 31 януари 2006 г. Обединеното кралство предостави на Комисията допълнителна информация.
- (2) С писмо от 13 септември 2006 г. Комисията уведоми Обединеното кралство за решението си да започне процедурата, посочена в член 88, параграф 2 от Договора за ЕО

по отношение на помощта. Обединеното кралство представи коментарите си относно помощта в писма от 16 октомври 2006 г. и 6 февруари 2007 г.

- (3) Решението на Комисията да започне процедурата беше публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз*<sup>(3)</sup>. Комисията прикани заинтересованите страни да представят коментарите си по отношение на помощта.
- (4) Комисията не получи коментари от заинтересованите страни.

### II. ПОДРОБНО ОПИСАНИЕ

- (5) Съветът на Шетландските острови е извършил плащания към риболовния сектор в рамките на две мерки за обща помощ, наречени „Помощ за риболовната и рибопреобладаващата промишленост“ и „Помощ за рибовъдната промишленост“, които на практика обединяват няколко различни вида схеми за помощ, в сила от 70-те години. Една от тези схеми е „Схемата за модернизиране на риболовни кораби“ („Схемата“). Схемата, влязла в действие най-късно през 80-те години и действала до 14 януари 2005 г., позволява отпускането на помощ за модернизацията на риболовни съдове, свързана със съществени подобрения, като например подобрения при съхраняването на улова, подмяна на корабните машини, подобрения на условията на труд или безопасността на екипажа.
- (6) Отпуснатата помощ е покривала до 10 % от общите разходи на проекта за подобрения при максимална стойност от 40 000 британски лири за плавателен съд. Допустимо е било удовлетворяването само на едно заявление за помощ годишно. Проекти за подобрения на стойност, надвишаваща 50 % от стойността на нов плавателен съд от същия тип, както и подобрения на плавателни съдове, не по-стари от 5 години, не са били приемани. Съществувало е изискване извършените работи да удовлетворяват стандартите на Шетландската организация за качествен контрол на морските храни.

<sup>(1)</sup> ОВ L 83, 27.3.1999 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1791/2006 (ОВ L 363, 20.12.2006 г., стр. 1).

<sup>(2)</sup> ОВ С 293, 2.12.2006 г., стр. 9.

<sup>(3)</sup> ОВ С 293, 2.12.2006 г., стр. 9.

- (7) Съществувало е изискване към всички кандидати за помощ да притежават лиценз за ограничен риболов и други необходими удостоверения за правоспособност, а също така и изискване да станат членове на Шетландската рибарска асоциация.
- (8) От получателя на помощта се е изисквало да използва плавателния съд на пълен работен ден, да запази собствеността върху него и да осигури работа на пълен работен ден за екипажа в течение на най-малко пет години след получаване на помощта. И накрая, получателят на помощта е бил задължен да прави ежегодни доклади, за да докаже, че са били спазени всички условия, а схемата е включвала разпоредба за възстановяване на помощта при неизпълнение на което и да е от условията.

### Основания за започване на процедурата

- (9) Комисията имаше сериозни съмнения, че е възможно помощта, отпусната по схемата след 1 юли 2001 г., да отговаря на условията на Насоките за оценка на държавна помощ в сектор рибарство и аквакултури от 2001 г. <sup>(1)</sup> (Насоки 2001) и на посочените в член 9 от Регламент (ЕО) № 2792/1999 на Съвета от 17 декември 1999 г. подробни правила и условия относно структурна помощ от Общността за сектор рибарство <sup>(2)</sup>, по-специално на условието да не бъде отпусната помощ за модернизирани на риболовни съдове, ако тя засяга техния капацитет по отношение на тонаж или мощност.

### III. КОМЕНТАРИ НА ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО

- (10) В писмата си от 16 октомври 2006 г. и 6 февруари 2007 г. Обединеното кралство представи допълнителна информация относно индивидуалната помощ, отпусната по схемата след 1 юли 2001 г. В периода от август 2002 г. до юни 2005 г. има 23 случая на отпусната помощ за модернизация на плавателни съдове, засягаща между другото системи за обработка на риба, противопожарно оборудване, подземно оборудване и подмяна на двигатели. Размерът на отпуснатите помощи е варирал между 403 и 7 090 GBP на бенефициер.
- (11) Що се отнася до спазването на посоченото в член 9 от Регламент (ЕО) № 2792/1999 условие, да не бъде отпусната помощ за модернизирани на риболовни съдове, ако тя засяга техния капацитет по отношение на тонаж или мощност, Обединеното кралство заяви, че нито едно от подобренията, подпомогнати с отпуснатите помощи, не е засягало brutния тонаж или мощността на който и да е плавателен съд.

- (12) В допълнение Обединеното кралство представи информация, посочваща че нито една от отпуснатите помощи не надхвърля 40 % от допустимите разходи.
- (13) И накрая, Обединеното кралство изрази становище, че ако Комисията приеме отрицателно решение, не би трябвало да се изисква възстановяване на помощите, дадени преди 3 юни 2003 г., тъй като това би влязло в противоречие с принципа за защитата на законните очаквания. В тази връзка Обединеното кралство цитира Решение № 2003/612/ЕО на Комисията от 3 юни 2003 г. относно заеми с цел закупуване на риболовни квоти на Шетландските острови (Обединено кралство) <sup>(3)</sup> и Решение № 2006/226/ЕО на Комисията от 7 декември 2005 г. относно инвестиции на дружеството Shetland Leasing and Property Developments на Шетландските острови (Обединено кралство) <sup>(4)</sup>, постановяващи че до 3 юни 2003 г. Съветът на Шетландските острови законно е третирали фондовете, финансиращи тази помощ, като частни, а не като публични фондове.

### IV. ОЦЕНКА НА ПОМОЩТА

- (14) Като начало трябва да бъде установено дали мярката може да бъде разглеждана като държавна помощ и ако това е така, дали тя е съвместима с общия пазар. Помощта е била отпусната на ограничен брой дружества в рамките на риболовния сектор и следователно има избиращ характер. Помощта е била отпусната от Съвета на Шетландските острови, като за целта са използвани държавни ресурси. Благодетелстваните от помощта получатели са в пряка конкуренция с други дружества в риболовния сектор както в Обединеното кралство, така и в други държави-членки. Поради това мерките накърняват или заплашват да накърнят конкуренцията и трябва да бъдат разглеждани като държавна помощ по смисъла на член 87, параграф 1 от Договора за ЕО.
- (15) Що се отнася до държавната помощ в риболовния сектор, тя се счита за съвместима с общия пазар, ако е съобразена с условията на Насоките за оценка на държавната помощ за рибарството и аквакултурите от 2004 г. <sup>(5)</sup> (Насоки 2004) В съответствие с втори параграф на точка 5.3 от Насоки 2004: „неправомерна помощ“ в смисъла на член 1, буква е) от Регламент (ЕО) № 659/1999 ще бъде оценявана според насоките, действащи при влизането в сила на законовия акт, постановяващ помощта.“ Този подход е съобразен също и с основните правила, посочени в съобщението на Комисията за определяне на правилата, прилагани при оценката на незаконна държавна помощ <sup>(6)</sup>. Следователно помощта трябва да бъде оценена относно нейната съвместимост с Насоки 2001 и Насоки 2004.

<sup>(1)</sup> ОВ С 19, 20.1.2001 г., стр. 7.

<sup>(2)</sup> ОВ L 337, 30.12.1999 г., стр. 10. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 485/2005 (ОВ L 81, 30.3.2005 г., стр. 1).

<sup>(3)</sup> ОВ L 211, 21.8.2003 г., стр. 63.

<sup>(4)</sup> ОВ L 81, 18.3.2006 г., стр. 36.

<sup>(5)</sup> ОВ С 229, 14.9.2004 г., стр. 5.

<sup>(6)</sup> ОВ С 119, 22.5.2002 г., стр. 22.

**Съвместимост на схемата****Условия според насоките****Насоки 2001**

- (16) В съответствие с точка 2.2.3.2 от Насоки 2001, приложима към съществуващи помощи от 1 юли 2001 г., помощ за модернизация на действащи плавателни съдове може да се счита за съвместима с общия пазар, в случай че е съобразена със съответните изисквания на Регламент (ЕО) № 2792/1999.

*Регламент (ЕО) № 2792/1999*

- (17) Членове 6, 7, 9 и 10 от Регламент (ЕО) № 2792/1999 и Приложение III от него изискват въвеждането на нови капацитети да бъде компенсирано чрез изваждането без публична помощ от експлоатация на капацитети, в размер не по-малък от този на въведените нови капацитети в съответните сегменти. За периода до 31 декември 2001 г., при положение че не е достигната изискваната големина на флота, изтеглените капацитети трябва да надвишават поне с 30 % размера на нововъведените.

- (18) Помощта може да бъде отпусната само в случай, че държавата-членка е подала информация относно прилагането на многогодишната програма за ориентиране (МПО), изпълнила е задълженията си по Регламент (ЕО) № 2930/86 на Съвета от 22 септември 1986 г., определящ характеристиките на риболовните кораби<sup>(1)</sup>, приложила е постоянните споразумения за обновяване и модернизирани в съответствие с член 6 от Регламент (ЕО) № 2792/1999 и е приела общите цели на МПО.

- (19) Освен това, помощта за модернизацията на риболовни кораби може да бъде отпусната само в случай, че тя не засяга капацитет по отношение на тонаж и мощност.

- (20) И накрая, риболовните кораби трябва, да бъдат регистрирани във флотския регистър и всяка промяна в характеристиките на съда трябва да бъде обявявана в този регистър. Замяната на риболовни съоръжения не е позволена.

- (21) Тъй като Шетландските острови принадлежат към районите, обозначени като Цел I, размерът на помощите може да достигне 40 % от приемливите общи разходи.

*Регламент (ЕО) № 2369/2002*

- (22) На 1 януари 2003 г. съответните членове и приложението на Регламент (ЕО) № 2792/1999 бяха изменени с Регламент (ЕО) № 2369/2002.<sup>(2)</sup> В

допълнение към съществуващите условия на Регламент (ЕО) № 2792/1999, помощта за модернизация на риболовните съдове бе ограничена допълнително в смисъл, че такава помощ може да бъде отпусната само в случай, че не допринася за повишаване на ефективността на риболовното оборудване.

- (23) Що се отнася до условието помощта да не засяга капацитет по отношение на тонаж или мощност, измененията, направени с Регламент (ЕО) № 2369/2002 въведоха изключение от това ограничение, позволяващо отпускането на такъв тип помощи, когато те са съобразени с член 11, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 2371/2002<sup>(3)</sup>, който разрешава увеличаване на капацитета в случай на модернизиране на главната палуба с цел повишаване на безопасността на борда, работните условия, хигиената и качеството на продуктите.

*Регламент (ЕО) № 1421/2004*

- (24) По-късно Регламент (ЕО) № 2792/1999 бе изменен с Регламент (ЕО) № 1421/2004<sup>(4)</sup>, влязъл в сила на 26 август 2004 г., по отношение на условията за подмяна на риболовни съоръжения. Съгласно Регламент (ЕО) № 2792/1999 в неговата изменена форма, подмяната на риболовни съоръжения може да се счита за приемлива, ако плавателният съд е включен в план за възстановяване и трябва да прекрати участието си в риболова на даден вид и да започне риболов на други видове, за които е необходимо ново риболовно оборудване. В такива случаи Комисията може да вземе решение, че първата подмяна на риболовни съоръжения, при положение че възможностите за риболов са значително ограничени от план за възстановяване, може да бъде приета за допустима.

**Насоки 2004**

- (25) Насоки 2004 трябва да бъдат прилагани към всички съществуващи схеми от 1 януари 2005 г. Относно помощта за модернизация на риболовни съдове тези насоки се позовават на членове 9 и 10 от Регламент (ЕО) № 2792/1999 и точка 1.4 от Приложение III към същия регламент, като по този начин същите условия остават в сила.

**Съвместимост**

- (26) Въз основа на представената от Обединеното кралство информация може да бъде направено заключението, че за периода от август 2002 г. до юни 2005 г. има 23 случая на отпусната помощ, включително пет за подмяна на двигатели и един случай на проект, засягащ помощен двигател, помпа и съединител.

- (27) Според Обединеното кралство никое от финансираните с помощите подобрения не е засягало брутният тонаж или мощността на плавателен съд и поради това помощите са били съвместими с условията на съответните насоки.

<sup>(1)</sup> ОВ L 274, 25.9.1986 г., стр. 1. Регламент, изменен с Регламент (ЕО) № 3259/94 (ОВ L 339, 29.12.1994 г., стр. 11).

<sup>(2)</sup> ОВ L 358, 31.12.2002 г., стр. 49.

<sup>(3)</sup> ОВ L 358, 31.12.2002 г., стр. 59. Регламент, изменен с Регламент (ЕО) № 865/2007 (ОВ L 192, 24.7.2007 г., стр. 1).

<sup>(4)</sup> ОВ L 260, 06.8.2004 г., стр. 1.

- (28) Що се отнася до седемнадесетте случая на отпусната помощ за модернизация на плавателни съдове, които не засягат подмяна на двигатели и проекта за помощен двигател, помпа и съединител, Обединеното кралство представи информация, посочваща че помощите отговарят на условията, дефинирани в приложимите насоки, действащи по времето на отпускането им.
- (29) Въпреки това относно останалите шест случая на помощ, в съответствие с член 9, параграф 1, буква в) от Регламент (ЕО) № 2792/1999, помощта не може да „засяга капацитета им, измерен по отношение на тонажа или мощността им“. Подмяната на двигател на риболовен съд засяга капацитета му по отношение на мощност и поради това не може да бъде отпусната помощ за тази цел. Потвърждение на това становище е изпратено на всички държави-членки с писмо на г-н Holmquist, Генерален директор „Рибарство“ от 5 май 2003 г (справка D(2003)37148). Поради същите причини не може да бъде разрешена и помощта за проекта, засягащ помощен двигател, помпа и съединител.
- (30) По отношение на измененията на Регламент (ЕО) № 2792/1999, упоменати в съображение 23, всичките шест проекта за модернизация са осъществени под палубата и поради това не попадат в обхвата на член 11, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 2371/2002.
- (31) С оглед на предходните съображения от 26 до 30, комисията счита, че отпуснатата по схемата помощ за шестте проекта за модернизирани, засягащи капацитета на плавателните съдове по отношение на тонаж или мощност, е несъвместима с член 9, параграф 1, буква в) от Регламент (ЕО) № 2792/1999 и поради това несъвместима с Насоки 2001 и 2004. В останалите случаи обаче, оказаната помощ е съвместима с тези изисквания.
- Възстановяване на помощта**
- (32) Според член 14, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 659/1999, когато са приети отрицателни решения в случаи на неправомерна помощ, Комисията решава съответната държава-членка да предприеме всички необходими мерки за възстановяване на помощта от бенефициера.
- (33) Обединеното кралство предложи Комисията да не изисква възстановяване на помощите, тъй като това би влязло в противоречие на принципа на защита законните очаквания, твърдейки че този принцип е приложим в дадения случай.
- (34) Фондовете, използвани за финансиране на схемата са същите, както и при помощите, станали предмет на отрицателни решения на Комисията, разглеждани в Решение 2003/612/ЕО и Решение 2006/226/ЕО, както беше посочено в съображение 13 на настоящото решение. В тези случаи Комисията счита, че споменатите фондове трябва да се разглеждат като държавни средства в смисъла на член 87 от Договора за ЕО. В същото време Комисията потвърди, че при специфичните обстоятелства на въпросните случаи, въз основа на комбинация на множество фактори, от страна на Съвета на Шетландските острови и участващите институции са възникнали законни очаквания относно частния характер на фонда, които правят невъзможно възстановяването на неправомерно получените държавни помощи.
- (35) Въпреки това се счита, че факторите, взети под внимание в горните две решения на Комисията, не въздействат по същия начин и не създават законни очаквания в дадения случай. Комисията отбелязва по-специално действията и изявленията на Обединеното кралство, сочещи недвусмислено, че към момента на отпускане на съответните помощи, отговорните власти са били убедени, че схемата е в действителност схема за държавна помощ и подлежи на правилата за отпускане на държавна помощ.
- (36) Комисията стига до това заключение въз основа на наблюдението, че за разлика от помощите, предмет на Решение 2003/612/ЕО и Решение 2006/226/ЕО, въпросната схема за помощ е била заложена като обикновена схема и засяга преките помощи за рибарите, осигурявани директно от Съвета на Шетландските острови. Освен това специфичните обстоятелства на дадения случай сочат ясно, че самите власти на Обединеното кралство са считали помощите за подлежащи на правилата за даване на държавна помощ, тъй като са включвали редовно разходите по схемата в годишните доклади за държавни помощи на Обединеното кралство, предавани на Комисията в съответствие със задълженията към Общността. В действителност, в отговор на въпросите, повдигнати от Комисията, Обединеното кралство заяви в писмото си от 10 декември 2004 г., че: „плащанията по схемата са били включвани в ежегодния регистър на държавните помощи и изпращани на Комисията всяка година в продължение на много години“, а в писмото си от 6 април 2005 г. твърди: „Нашите власти са действали в продължение на много години добросъвестно и с вярата, че схемите са съвместими с насоките за държавни помощи“.
- (37) Предвид приведените по-горе факти и обстоятелствата по случая, Комисията счита, че изискването за възстановяване на помощите не влиза в противоречие с основния принцип на правото на Общността. Така, в съответствие с член 14, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 659/1999, Комисията счита, че Обединеното кралство трябва да вземе всички необходими мерки за възстановяване на помощите от страна на бенефициерите по схемата, без да се засягат случаите, попадащи в обхвата на Регламент (ЕО) № 875/2007 на Комисията от 24 юли 2007 г. относно прилагането на членове 87 и 88 от Договора за ЕО за помощ *de minimis* в сектора на рибарството, и в изменение на Регламент (ЕО) № 1860/2004. <sup>(1)</sup>

(<sup>1</sup>) ОВ L 193, 25.7.2007 г., стр. 6.



(38) В тази връзка трябва да бъде подчертано, че в съответствие с член 14, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 659/1999, за да се гарантира възстановяването на ефективна конкуренция, възстановените суми трябва да включват лихви. Този лихвеният процент се изчислява с натрупване в съответствие с глава V от Регламент (ЕО) № 794/2004 на Комисията. <sup>(1)</sup>

(39) Комисията изисква от Обединеното кралство да представи попълнен приложения въпросник относно състоянието на процеса на възстановяване и да изготви списък на бенефициерите, засегнати от възстановяването на помощта.

#### V. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

(40) Въз основа на оценката, направена в раздел IV, Комисията счита, че Обединеното кралство е отпуснало неправомерно помощ по Схемата за модернизиране на риболовни кораби в нарушение на член 88, параграф 3 от Договора за ЕО.

(41) Комисията счита, че помощта, отпусната по схемата е съвместима с общия пазар, с изключение на случаите на проекти за модернизация, засягащи капацитет по отношение на тонаж или мощност.

#### ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

##### Член 1

1. Държавната помощ, приложена от Обединеното кралство въз основа на Схемата за модернизиране на риболовни кораби е съвместима с общия пазар, доколкото тя засяга помощи по проекти за модернизация, не засягащи капацитет по отношение на тонаж или мощност.

2. Държавната помощ, приложена от Обединеното кралство въз основа на Схемата за модернизиране на риболовни кораби не е съвместима с общия пазар, доколкото тя засяга помощи по проекти за модернизация, засягащи капацитет по отношение на тонаж или мощност.

##### Член 2

Индивидуални помощи, посочени в член 1, параграф 2 на настоящото решение, не представляват помощ, ако отговарят на условията на Регламент (ЕО) № 875/2007.

##### Член 3

1. Обединеното кралство предприема всички необходими мерки за възстановяване от страна на бенефициерите на несъвме-

стимата помощ, отпусната по споменатата в член 1, параграф 2 схема, различна от помощта посочена в член 2.

2. Възстановените суми включват лихва от датата, на която са предоставени на разположение на бенефициерите, до тяхното действително възстановяване.

3. Лихвеният процент се изчислява с натрупване в съответствие с глава V от Регламент (ЕО) № 794/2004.

4. Обединеното кралство отменя всички неизплатени до момента плащания на помощи по схемата, посочена в член 1, считано от датата на приемане на това решение.

##### Член 4

1. Възстановяването на помощта, която е предоставена по схемата, посочена в член 1, е незабавно и ефективно.

2. Обединеното кралство гарантира за изпълнението на това решение в срок от четири месеца след датата на уведомяването му.

##### Член 5

1. В срок от два месеца след уведомяването му, Обединеното кралство изпраща следната информация на Комисията:

а) списък на бенефициерите, получили помощи, посочени в член 1, параграф 2 на настоящото решение, които не удовлетворяват изискванията, установени от Регламент (ЕО) № 875/2007, както и общия размер на получените от всеки от тях помощи;

б) общият размер (главница и лихва), които следват да бъдат възстановени от всеки бенефициер;

в) подробно описание на вече взетите и планираните мерки, имащи за цел спазването на това решение; както и

г) документи, удостоверяващи, че на бенефициерите е наредено да върнат помощта.

2. Обединеното кралство информира Комисията за напредъка на предприетите национални мерки за прилагане на това решение до приключване на възстановяването на помощта, която е отпусната по схемата, посочена в член 1.

<sup>(1)</sup> ОВ L 140, 30.4.2004 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1935/2006 (ОВ L 407, 30.12.2006 г.).

Обединеното кралство изпраща незабавно всяка поискана от Комисията информация за вече взетите и планирани мерки с цел спазването на това решение.

Обединеното кралство осигурява също подробна информация относно размера на помощта и лихвата по възстановяване, които вече са възстановени от бенефициерите.

Член 6

Адресат на настоящото решение е Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия.

Изготвено в Брюксел, 13 ноември 2007 година

За Комисията  
Joe BORG  
Член на Комисията

---